



# ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 108

## Sura al-Kawthar - Vers 1

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

- إِنَّا — *inna* — Sannerligen, vi
- أَعْطَيْنَاكَ — *a'taynaka* — har gett dig
- الْكَوْثَرَ — *al-kawthar(a)* — al-Kawthar (överflöd / flod i paradiset)

### Teologisk innebörd:

Versen är ett **gudomligt tilltal till Profeten ﷺ**, där Gud försäkrar honom om att Han har skänkt honom **al-Kawthar**. Ordet "**al-Kawthar**" har flera tolkningar i klassisk tafsir:

- En **flod i paradiset** som tillhör Profeten ﷺ (al-Tabari, Ibn Kathir).
- Ett **överflöd av godhet**, inklusive profetskap, efterföljare, kunskap och seger (al-Jalalayn, al-Sa'di).
- En **motvikt till hån och förlust**, då versen uppenbarades efter att Profeten ﷺ hånats för att ha förlorat sina söner.

Bernström tolkar det som ett uttryck för **Guds generositet och tröst**, medan Abdullah Yusuf Ali betonar att det är en **andlig och materiell rikedom** som överträffar världsliga mått.

Teologiskt är versen en **tröst, ett erkännande och ett löfte**: Profeten ﷺ är inte övergiven – han är välsignad med det största goda.

### Sura al-Kawthar - Vers 2

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحِرْ

- فَصَلِّ — *fa-salli* — så be / utför bön
- لِرَبِّكَ — *li-rabbika* — för din Herre
- وَأَنْحِرْ — *wa-nhar* — och slakta (offer)

#### Teologisk innebörd:

Versen ger Profeten ﷺ en **direkt uppmaning till tacksamhet och tillbedjan**: att besvara Guds gåva (al-Kawthar) med **bön och offerhandling**. Ordet **"salli"** syftar på den rituella bönen, medan **"nhar"** refererar till att slakta ett djur som offer – särskilt i samband med Eid al-Adha. Enligt klassisk tafsir (al-Tabari, Ibn Kathir, al-Jalalayn) är detta en uppmaning att **rikta all tillbedjan och tacksamhet till Gud**, inte till människor eller avgudar. Bernström tolkar det som en **symbolisk handling av hängivenhet**, medan Abdullah Yusuf Ali ser det som en **rituell och social manifestation av tro**.

Teologiskt visar versen att **Guds gåvor bör besvaras med handlingar av tillbedjan**, och att **bön och offer är centrala uttryck för tro, tacksamhet och lydnad**.

### Sura al-Kawthar - Vers 3

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ

- إِنَّ — *inna* — Sannerligen
- شَانِئَكَ — *shani'aka* — den som hatar dig / din fiende
- هُوَ — *huwa* — han är
- الْأَبْتَرُ — *al-abtar(u)* — den avskurna / utan efterkommande

#### Teologisk innebörd:

Versen är ett **gudomligt svar på hån mot Profeten ﷺ**, särskilt från Quraysh som kallade honom "abtar" (avskuren) efter att hans söner gått bort. Gud vänder hånet tillbaka: **det är inte Profeten som är avskuren – det är hans fiende**. Ordet "abtar" betyder bokstavligen "avskuren", och används här för att beteckna **den som är utan verkligt eftermäle, välsignelse eller kontinuitet**. Enligt tafsir från al-Tabari, Ibn Kathir och al-Sa'di är detta en **tröst och ett löfte**: Profetens ﷺ namn och budskap kommer att leva vidare, medan hans fienders inflytande kommer att försvinna. Bernström tolkar det som en **retorisk triumf över hån**, medan Abdullah Yusuf Ali ser det som ett uttryck för **Guds rättvisa och Profetens eviga betydelse**.

Teologiskt är versen en påminnelse om att **Guds sändebud är aldrig övergivna**, och att **sann betydelse mäts i evighet – inte i världsliga mått**.